



- *Bonsoir ! Merci Zabelle d'avoir accepté de répondre à mes questions. Nous sommes là ce soir pour parler de blogs, questions. We are here, tonight to talk about blogs* puisqu'il paraît qu'un Français sur deux blogge ou intervient *since it seems that every second French person blogs or participates sur des blogs en laissant des commentaires. with blogs by leaving comments.*

- En effet, dans le cadre de mon travail, j'ai été amenée
- *In fact, within the framework of my job, I have become à m'intéresser aux blogs. J'ai commencé par en entendre interested in blogs. I began by hearing about them, of course parler bien sûr et puis j'ai commencé aussi à regarder à quoi and then I also began to look at what it looked like and to ça ressemblait et à consulter divers blogs. Surtout ceux consult various blogs. Especially the ones revolving tournés vers mes centres d'intérêt. around my main interests.*

- *Et quels sont tes centres d'intérêt ?*
- *And what are your main interests ?*

- Aujourd'hui, mon centre d'intérêt principal c'est la
- *Today, my main, principle, interest is photographie. Donc j'ai beaucoup consulté les blogs de photography. So, I have taken stock of a lot of blogs with photos, some photos, des «photos-blogs» et puis à force de voir toutes "photo blogs" and then by dint of seeing all ces personnes qui se lançaient à montrer leurs these people who publish photographies, eh bien, je me suis dit que ce serait peut-être their photographs, well, I told myself this would be, maybe, intéressant que je le fasse aussi. interesting, too, for me to do it.*



- *Qu'est-ce qui t'a décidée à lancer ton propre blog de photos ?*
- *What convinced you to publish your own photo blog ?*

- Eh bien en fait, je photographie depuis très longtemps
- *Well, in fact, I've been taking pictures for a long time and et mes photos, depuis que je suis passée au numérique my photos, since I go through digital, are on my sont sur mon ordinateur. Personne ne les voit, ou très peu de computer. Nobody sees them, or very few people. personnes. Donc si personne ne les voit, elles n'existent pas. So, if nobody sees them, they don't exist. Donc j'avais un petit peu envie qu'elles existent. Il fallait que je Because I wanted them to exist, I had to les montre et ça me permettait également de les présenter show them and that allowed me also, to present them to pour qu'elles soient jugées, donc en fait, le fait de présenter be judged, so in fact, the fact of presenting ces photos sur mon blog, me permettait de les montrer à des these photos on my blog, allowed me to show them to personnes qui font de la photographie, de manière à ce que people who take pictures, so that these ces personnes me donnent leur avis, éventuellement me people give me their opinions, maybe advise me, conseillent, ce qui me permettait d'avoir un jugement sur mes which allowed me to have a perspective of my photographies qui ne soit pas un jugement subjectif comme le photographs which isn't subjective like the ones sont ceux de ma famille ou de mes amis, qui trouvent toujours from my family or my friends, who always think my pictures mes photos belles mais... c'est normal. are beautiful, but ... that's normal.*

- *Est-ce que tu souhaitais seulement des conseils mais aussi*
- *Were you only looking for advice, or maybe also des critiques ? Est-ce que tu étais prête à les accepter, criticisms? Were you ready to accept them, à les recevoir ? to receive them ?*





- J'ai commencé en fait par les publier sur un forum qui me permet de publier des photographies à un club de photographes. Elles restent anonymes pendant 2 jours et pendant 2 jours tout le monde critique les photos, donc je me suis prêtée à l'exercice également et en fait, c'est très constructif.

Donc je me suis dit, par mon blog, eh bien j'espère avoir la même chose. C'est à dire que ces critiques me donnent un autre oeil sur ces photos et du coup m'encouragent à travailler.

- Les critiques sont *constructives*, mais est-ce que ça n'est pas parfois un peu douloureux ?

- Ah c'est toujours un peu douloureux, mais c'est comme un défi. C'est à dire que lorsqu'on a raté quelque chose, d'abord, intimement quelque part on le sait donc ça ne fait que confirmer quelque chose qu'on sent, et du coup ça donne envie de le réussir à nouveau. Ne serait-ce que pour pouvoir remonter une deuxième photo et dire «vous voyez, »

j'y suis parvenue !». Donc, du coup, effectivement, je me suis lancée dans l'aventure. J'ai paramétré un blog sur une plateforme standard, et j'ai lancé une photo, deux photos, trois photos...

- *Alors, tu parles à la fois de ce blog, dont on aimerait connaître l'adresse pour aller le voir, et puis de plateforme. Et cette plateforme, j'aimerais que tu nous en parles.*

- Oui, effectivement, je parle de 2 choses. Je parle de mon blog. Donc mon blog est accessible à l'adresse : www.courlis.com et pour l'héberger, j'ai choisi www.courlis.com and to host it, I chose [Wordpress](http://www.wordpress.com). Wordpress est une plateforme d'hébergement gratuit qui propose un outil de blog, qui est lui aussi gratuit et qui offre de nombreuses fonctions, qui est tout à fait paramétrable et qui est facile à utiliser.

Il faut bien sûr choisir une mise en page et puis parfois aussi la travailler un petit peu. Mais moi qui ne voulais pas





m'encombrer trop de technique, j'ai trouvé que c'était l'outil le **to burden myself with too much technique, I've found that it was the tool** mieux adapté à mes besoins. Et donc, j'ai choisi ça et je l'ai **most adapted to my needs. And so, I chose that and I installed** installé relativement facilement. Evidemment, ça m'a obligée à **it relatively easily. Obviously, that forced me to** faire des choses que je n'avais pas fait avant, c'est-à-dire à **to do things that I hadn't done before, meaning, to** rentrer un petit peu dans le code, pour que la présentation de **go back into code a little, so that the presentation of** mes photos soit optimale, enfin surtout comme je le souhaitais. **my pictures is optimal, in brief, mostly like I wanted.**

Ça m'arrangeait aussi parce que je travaille dans ce domaine **That suited me also because I work in this field** et donc ça me permet de me remettre un petit peu à jour **and so that allows me to keep up to date with** techniquement, puisque c'est un domaine où ça change **technology, since it's a field where things change** très très vite. Voilà donc pour la partie technique, pour **very very quickly. That's it for the technical part,** l'instant, j'apprécie beaucoup. Et maintenant je me consacre **time being, I appreciate it a lot. And now, I dedicate myself** surtout à l'objet, c'est-à-dire, le contenu. Donc, au début, **mostly to this goal, in other words, the content. So, at the beginning,** comme tout blogger, on a envie de publier «à fond». Donc on **like every blogger, you whole-heartedly feel like posting. So you** publie tous les jours quelque chose. Et puis, on se rend compte **post something every day. And then, you realize** que si on en met de trop, les gens ne regardent pas, **that if you put too much, people don't look** donc j'ai fini par trouver un rythme de publication de **so, I improved by finding a rhythm of publication for** photos deux fois par semaine. Ainsi, les photos restent en haut de **pictures twice a week. Thus, the pictures remain at the top** page quelques jours, ce qui laisse le temps aux différentes personnes **of the page for a few days, which allows time for different**



d'aller visiter. Et puis, derrière, il faut fournir ! **people to go to visit. And then, after all, you must produce!** C'est-à-dire que, au début, on part, on a déjà fait plein de **Meaning that, at the start, you start off, you've already done a ton of** photos, on a une bonne base, on sélectionne, on ne publie **pictures, you have a good base, you make a selection, you don't post** pas tout déjà donc ça réduit bien le nombre. Et puis, **everything at once so that helps reduce the amount [you are going to** **publish]. And then,** il arrive un moment où on se dit «Houlàlà ! Qu'est-ce que **he time comes when you say to yourself "Oops!, What am** je vais pouvoir montrer ?!» **I going to be able to show ?"**

- **On est à cours de stock !**
- **So you run out of stuff to publish !**

- On est à cours de stock effectivement et là on se dit, «s'il y a
- Yes, you're run out of stuff, indeed and here, one says to one's self. "if there is
des personnes qui viennent voir, il va falloir que je suive derrière».
anyone who comes to see, I will have to keep up.

- **Et est-ce que ça ne t'oblige pas à une sorte de course contre**
- **And doesn't that force you into a kind of race against**
la montre, au détriment peut-être de la qualité que tu aurais
the clock, at the cost, perhaps, of quality that you would have
si tu avais plus de temps devant toi et si tu ne
if you had more time ahead of yourself and if you
photographais pas, je dirais comme sur commande, parce
did not take pictures, I would say on demand, because
qu'il y a cette attente des internautes et tu sais que tu
there is this expectation from internet users and you know that you
dois publier deux fois par semaine ?
must post twice a week ?





- Je dirais que non, ce n'est pas au détriment de la qualité
- I would say no, it's not at the cost of quality
parce qu'en fait j'ai envie que mes photos soient presque
because in fact I feel that my pictures are almost
toutes aussi réussies les unes que les autres. Donc si je
because in fact I want all my published pictures to be equally good. So if I
fais des photos et qu'il n'y en a aucune qui est suffisamment -à
take some pictures and there aren't any that are good enough- in
mon avis- bonne pour être publiée, même si je dois
my opinion- to be posted, even if I must
publier, je ne publie pas. Donc je préfère publier
post, I don't. So, I prefer to publish something
quelque chose qui soit de la même qualité que les autres.
which is of the same quality as the others.
L'avantage, c'est que, quand on fait de la photographie, c'est
The advantage is that, when one takes a picture, it's
un travail. Il y a de l'instinct, mais c'est un travail. Quand on se
a job. There's an instinct, but it's a job. When one walks,
promène, quand on se déplace avec son appareil, il faut
when one goes around with one's camera, it's necessary to
avoir, j'allais dire, l'oeil ouvert. C'est à dire qu'on peut
have, I was going to say, an open eye. Meaning, that one can very
très bien se promener et faire des photos comme ça sans
well walk and take some pictures like that without
réfléchir, mais on peut aussi chercher les photographies et
thinking, but one can also look for photographs and
quand on cherche, on en trouve. Je vais te donner un
when one looks, one finds them. I'll give you an
exemple, qui n'est pas encore sur mon blog, mais qui le sera
example, which isn't yet on my blog, but which will be there
très bientôt. Tout à fait rigolo. En fait, j'ai récupéré l'autre
very soon. Completely amusing. In fact, I salvaged some
jour des graines de mandarine. De vraies mandarines.
mandarin seeds the other day. From real mandarins.
C'est très rare d'en trouver en France. Et ces graines
It's really rare to find them in France. And these seeds



commençaient à germer. Et quand je les ai vues avec les
were beginning to germinate. And when I saw them with the
radicelles qui sortaient, je me suis dit « Tiens, c'est marrant,
young roots sprouting, I told myself « Hey, this's cool they
on dirait une araignée ». Qu'est-ce que j'ai fait ? Je les ai mises à
look like a spider. What did I do ? I put them upside-down
l'envers, donc je les ai posées sur les petites racines. Et en
so I positioned them on their little roots. And in
fait, je les ai mises l'une en face de l'autre et j'ai pris mon
fact, I put them opposite each other and I took my
appareil. J'ai photographié un combat d'araignées ! Voilà. Et si
camera. I photographed a spider fight ! There. And if
je ne m'étais pas dit en regardant mes graines, si je
I didn't tell myself while looking at my seeds, if I
n'avais pas pensé « photographie », ça serait jamais venu.
hadn't thought « photograph », that would've never happened.

- Tu nous donnes envie de les voir ces araignées-radicelles !
- You make us really want to see these spider-rootlettes.

- Elles vont venir bientôt ! Lorsque je publie, j'essaie de rester
- They are coming soon ! When I post, I try to stay
dans l'air du temps.
within the mood of the season.

- C'est-à-dire ?
- How do you mean ?

- Par exemple, cet été, j'avais photographié deux brins
- For exemple, this summer, I photographed two blades
de rhubarbe. Tu sais, lorsque tu prépares de la rhubarbe,
of rhubarb. You know, when you prepare rhubarb,
il faut que tu l'épluches. Et ça te fait des peaux très fines qui
you have to peel it. And that gives you some thin peels which
s'enroulent sur elles-mêmes et en fait sur ma nappe, ça
curl up on themselves and, in fact, on my tablecloth,





s'était enroulé en forme de coeur. J'ai donc fait une [they curled up into the shape of a heart. So, I have thus taken a photographie de ce coeur et je l'ai précieusement gardée picture of this heart and I cherished it](#) jusqu'au 14 février.
[until Feb14.](#)

- *Pour la Saint Valentin !*
- For the Valentine's Day !

- Pour la Saint Valentin ! Exactement.
- For the Valentine's Day ! Exactly.

- *Sur dix photos que tu prends, tu en publies combien ?*
- Out of 10 pictures that you take, how many do you publish?

- J'en publie une demie.
- Half of one

- *Une demie ? Explique !*
- Half ? Please, explain !

- Oui, parce qu'en fait, il y a une photo de bien sur vingt photos
- Yes, because in fact, there is one picture in about 20 photos
à peu près.
thereabouts.

- *Ah, c'est vraiment très peu...*
- Woah, that's really too few.

- C'est très peu mais c'est souvent le cas. Et même parfois,
- That's very few but it's often the case. And sometimes even,
c'est une sur cinquante. Quand on photographie, il suffit d'un
It's one in 50. When you take a picture, all it takes is
souffle de vent, un écart de quelques millimètres pour que
a gust of wind, a gap of a few mm so that
la photo ne soit plus exactement comme on voulait ou une
the picture is no longer exactly like you wanted or a



ombre qui passe et qui change la lumière un tant soit peu et
[passing shadow which changes the light so slightly](#)
qui te fait rater l'effet recherché. Ou, autre exemple, j'ai une
[and spoils the desired effect. Or, another example; I have a](#)
photo d'une goutte d'eau sur une feuille de capucine.
[picture of a water droplet on a nasturtium leaf.](#)

Une goutte d'eau qui est très étrange parce qu'elle est
[A drop of water which is very strange because it is](#)
de forme ovale un peu aplatie, et en fait pour te donner
[in the shape of a slightly flattened oval, and in fact to give you](#)
un exemple, cette photo-là, j'ai eu beaucoup de mal à la faire.
[an example, this photo, I had a lot of difficulty doing it.](#)
Parce qu'il fallait que je m'approche très près et en respirant,
[Because I had to come very close and by breathing](#)
je faisais bouger la goutte. Je crois que j'en ait fait 35
[I was making the droplet move. I think that I did 35 of them](#)
ce jour-là, et à la 35ème j'ai soufflé, et la goutte est partie
[that day, and on the 35th I exhaled, and the droplet fell](#)
de la feuille !
[off the leaf !](#)

- *C'est promis, pour Noël, je t'offre un masque de chirurgien !*
- I promise, for Christmas, I will get you a surgeon's mask.

- Merci.
- Thank you.

- *Tout à l'heure, tu disais que la photographie, c'est un travail,*
- A moment ago, you were saying that photography is a job,
qu'il faut avoir l'oeil ouvert mais j'imagine que c'est aussi une
that one must have an open eye but I imagine that it's also process
acquisition de plus en plus grande de la technique c'est-à-dire
of learning more and more greater technique, meaning,
qu'à chaque prise, tu penses à ce que tu as appris de la
that with each take, you think about what you have learned from
fois précédente. Est ce que cette acquisition technique te
previous times. Does this technical learning come naturally





vient naturellement ou c'est un effort d'apprentissage et de
or is it the result of learning and
mémorisation des réglages techniques ? Est-ce que
memorization of technical adjustments ? Is
tout ça est naturel chez toi, est ce que ça te demande un effort
all that natural in you, does that demand a particular effort from you
particulier ? Ou est-ce que tu sens que tu progresses à chaque fois
techniquement ?

Or do you feel that you get better at technique every time ?

- Certes, je progresse techniquement à chaque fois que
- **Definitely, I get better at technique every time**
j'allume mon appareil(photo), ça c'est une chose et c'est grâce
I turn on my camera, that's one thing and it's thanks
à mon blog, je reviens au blog parce que le fait d'avoir des
to my blog. I return to the blog because the fact of having some
photos, de me dire «il faut que je prépare des photos pour
pictures, to tell myself « I have to prepare some pictures for
mon blog» me donne envie d'avoir les photos les plus
my blog » makes me want the best photos possible
belles possibles donc je fais plus attention. Pour ce qui
so I pay more attention. So with
est de l'acquisition technique, je te dirai que je connais
regards to technique, I would say that I'm familiar with
les bases de la photographie, mais c'est pas une
the basics of photography, but these basics are not
constante. Il y a quelques leçons qu'on doit savoir,
very rigid .There are a few lessons that one must know,
d'ailleurs je les ai données dans quelques pages de mon
moreover, I have given them very simply in a few pages of my
blog très simplement. Pour les gens qui ne connaissent pas la
blog. For people who don't know
photographie, j'ai donné 10 leçons cet été qui permettent
photography, I gave 10 lessons this summer which allows you
de comprendre comment ça fonctionne, très simplement.
to understand how it works, very briefly.
Par exemple, la profondeur de champ, ou comment utiliser la
For example, the depth of field, or how to use



lumière. Mais après, c'est vraiment de l'instinct.
lighting. But afterwards, it's really about instinct.
J'ai un exemple très précis à te donner : la semaine dernière, il
I have a very specific example to give you : last week, it
a neigé dans mon jardin, puisque j'habite à la campagne.
snowed in my garden, since I live in the countryside.
Certaines fleurs ont déjà poussé. Et je savais que des
Some flowers had already sprouted. And I knew that some
tulipes placées à un certain endroit, s'il y avait de la
tulips placed in a certain place, if there was some
neige sur les feuilles, je ferais une très belle photo. Je
snow on the leaves, I would get a very beautiful photo. I
ne peux pas t'expliquer vraiment pourquoi, mais je savais
cannot really explain why, but I knew
que ce serait celle-là.
that these conditions would produce a good picture.

- **Instinctive, donc.**

- **Intuitively, then.**

- Voilà. Et effectivement, j'y suis allée. J'y vais souvent aux
- **There. And actually, I went there. I usually go there**
heures extrêmes de la journée, parce que c'est les lumières un
early morning or late at night, because the light
peu rasantes qui font les plus belles photos...
is slightly close to the ground which allows for the most beautiful photos

- **Plutôt le matin ou plutôt le soir ?**

- **The morning or evening is better ?**

- J'aime beaucoup le matin. J'aime beaucoup le soir aussi,
- **I like the morning a lot. I like the evening a lot also,**
mais je préfère le matin. Au lever du jour, c'est là qu'il y a
but I prefer the morning. At sunrise, it's then that there's
vraiment les plus belles lumières. Et effectivement, je suis
really the prettiest light. And actually, I went
sortie avec mon appareil, il faisait très froid, il neigeait à moitié
out with my camera, it was very cold, it was half snowing
et c'était ma photo du 21 mars ! **and that was my photo for March 21.**